



1. Scope

- 1.1. These general terms and conditions of purchase (hereinafter "General Terms and Conditions") shall apply exclusively to all deliveries of goods and services (hereinafter "Deliveries") of a supplier (hereinafter referred to as "Supplier") to us the buyer, Carl Zeiss Co., Ltd., a company of the ZEISS Group (hereinafter "ZEISS"), unless expressly agreed otherwise.
- 1.2. General terms and conditions of the Supplier contradicting or supplementing these General Terms and Conditions shall only apply to the extent that ZEISS has expressly agreed to them in writing. The requirement of ZEISS' express consent shall apply in any case, even if ZEISS accepts Deliveries in the knowledge of the Supplier's general terms and conditions without expressly objecting to them.
- 1.3. References herein to the applicability of the law and statutory provisions shall only have a clarifying meaning. Even without an express reference, the law and statutory provisions shall apply unless they are amended or excluded herein.

2. Orders

- 2.1. Orders by ZEISS shall be only valid if made in writing or text form.
- 2.2. A written contract or written confirmation shall be decisive for the proof of existence and content of subsequent agreements, amendments, and supplements. The possibility to prove to the contrary remains unaffected.
- 2.3. ZEISS is entitled to revoke an order free of charge if the Supplier does not confirm it to ZEISS unchanged within two weeks after receipt.

3. Deadlines, Delay

- 3.1. Delivery dates and deadlines for Deliveries stated in the order or otherwise agreed are binding. If delays are to be expected or have occurred, the Supplier shall notify ZEISS immediately in writing or in text form, stating the reasons for delay.
- 3.2. If the Supplier fails to deliver or perform within a reasonable grace period set by ZEISS or if setting a grace period is not required by law, ZEISS is entitled to refuse acceptance, to withdraw from the contract and/or to demand compensation. ZEISS is also entitled to withdraw from the contract if the Supplier is not responsible for the delay. Additional costs incurred by ZEISS due to the delay of the Supplier, in particular but not limited to costs due to a necessary purchase from a third party, shall be borne by the Supplier, unless the Supplier is not responsible for the delay. Any further legal or contractual claims and rights shall remain unaffected.
- 3.3. ZEISS reserves the right to claim an agreed contractual penalty for improper performance until final payment.

1. ขอบเขตการใช้บังคับ

- 1.1. เงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปเกี่ยวกับการจัดซื้อจัดจ้างฉบับนี้ (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "เงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไป") ให้ใช้บังคับเป็นการเฉพาะในการส่งมอบสินค้าและการให้บริการทั้งหมด (ต่อไปนี้จะเรียกรวมว่า "การส่งมอบ") จากผู้ขาย (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "ผู้ขาย") แก่ บริษัท คาร์ล ไชส์ส (ประเทศไทย) จำกัด ซึ่งเป็นบริษัทในเครือ ZEISS Group (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "ไชส์ส") เว้นแต่จะตกลงเป็นอย่างอื่นโดยชัดแจ้ง
- 1.2. เงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปของผู้ขายที่ขัดแย้งกับ หรือมีลักษณะเป็นการเพิ่มเติมไปจากเงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปฉบับนี้ จะมีผลใช้บังคับต่อไชส์สได้เฉพาะในกรณีที่ไชส์สได้รับความยินยอมโดยชัดแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรเท่านั้น ทั้งนี้ ข้อกำหนดเกี่ยวกับการต้องได้รับความยินยอมโดยชัดแจ้งจากไชส์ส จะมีผลใช้บังคับในทุกกรณี แม้ว่าไชส์สจะยอมรับการส่งมอบโดยตระหนักถึงเงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปของผู้ขาย โดยมิได้คัดค้านโดยชัดแจ้งก็ตาม
- 1.3. การอ้างอิงถึงบทบัญญัติแห่งกฎหมายหรือข้อกำหนดทางกฎหมายในที่นี้ เป็นไปเพื่อวัตถุประสงค์ในการชี้แจงเท่านั้น แม้ไม่มีการอ้างอิงโดยชัดแจ้งก็ตาม บทบัญญัติแห่งกฎหมายหรือข้อกำหนดทางกฎหมายจะยังคงมีผลใช้บังคับ เว้นแต่จะมีการแก้ไขหรือยกเว้นไว้ในเอกสารฉบับนี้

2. การสั่งซื้อ

- 2.1. คำสั่งซื้อของไชส์สให้ถือว่ามีผลสมบูรณ์เฉพาะเมื่อได้จัดทำเป็นลายลักษณ์อักษรหรือจัดทำในรูปแบบข้อความเท่านั้น
- 2.2. สัญญาที่จัดทำเป็นลายลักษณ์อักษร หรือหนังสือยืนยันเป็นลายลักษณ์ อักษร ให้ถือเป็นหลักฐานชี้ขาดเกี่ยวกับการมีอยู่และเนื้อหาของข้อตกลง ตลอดจนการแก้ไขหรือการเพิ่มเติมใด ๆ ที่เกิดขึ้นภายหลัง ทั้งนี้ สิทธิในการนำเสนอลักษณะแย้งยังคงสงวนไว้
- 2.3. ไชส์สมีสิทธิในการเพิกถอนคำสั่งซื้อโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย หากผู้ขายมิได้ยืนยันคำสั่งซื้อนั้นต่อไชส์สโดยไม่มีการแก้ไขใด ๆ ภายในระยะเวลาสองสัปดาห์นับแต่วันที่รับคำสั่งซื้อ

3. กำหนดเวลา และความล่าช้า

- 3.1. วันที่ส่งมอบและกำหนดเวลาสำหรับการส่งมอบซึ่งระบุไว้ในคำสั่งซื้อหรือที่ได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น ถือว่ามีผลผูกพัน หากคาดว่าจะเกิดความล่าช้าหรือมีความล่าช้าเกิดขึ้นแล้ว ผู้ขายต้องแจ้งไชส์สโดยทันทีเป็นลายลักษณ์อักษรหรือในรูปแบบข้อความ พร้อมระบุเหตุผลของความล่าช้า
- 3.2. หากผู้ขายไม่สามารถส่งมอบหรือปฏิบัติตามสัญญาได้ภายในระยะเวลาผ่อนผันอันสมควรที่ไชส์สกำหนด หรือในกรณีที่กฎหมายไม่กำหนดให้ต้องกำหนดระยะเวลาผ่อนผัน ไชส์สมีสิทธิที่จะปฏิเสธการรับมอบ ถอนตัวออกจากสัญญา และ/หรือเรียกร้องค่าเสียหาย ทั้งนี้ ไชส์สยังคงมีสิทธิถอนตัวออกจากสัญญา แม้ความล่าช้าดังกล่าวจะมีได้เกิดจากความผิดของผู้ขายก็ตาม ทั้งนี้ ค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมใด ๆ ที่เกิดขึ้นกับไชส์สอันเนื่องมาจากความล่าช้าของผู้ขาย โดยเฉพาะแต่ไม่จำกัดเพียงค่าใช้จ่ายที่เกิดจากการต้องจัดหาสินค้าจากบุคคลภายนอก ให้เป็นภาระของผู้ขาย เว้นแต่ความล่าช้าอันมิได้เกิดจากความรับผิดชอบของผู้ขาย สิทธิเรียกร้องและสิทธิอื่นใดตามกฎหมายหรือสัญญายังคงสงวนไว้
- 3.3. ไชส์สสงวนสิทธิที่จะเรียกร้องค่าปรับตามสัญญาที่ได้ตกลงไว้สำหรับการปฏิบัติที่ไม่ถูกต้อง จนกว่าจะมีการชำระเงินครั้งสุดท้ายจนครบถ้วน



4. Prices

- 4.1. Prices are fixed prices. They include all expenses in connection with Deliveries to be provided by the Supplier.
- 4.2. Unless expressly agreed otherwise in writing at the time of conclusion of the contract, the price includes in particular but without limitation costs for delivery, transport, shipping and packaging, travel expenses as well as public charges, taxes, official permits and customs duties. Section 2.2 shall apply to alleged subsequent agreements.

5. Execution And Delivery

- 5.1. Supplier may only subcontract with the express prior consent of ZEISS, unless such contracts are merely for the supply of standard parts.
- 5.2. Delivery call-offs by ZEISS are binding with regard to the type and quantity of the goods called off as well as the delivery time.
- 5.3. Partial Deliveries require the express prior consent of ZEISS.
- 5.4. Each delivery shall be accompanied by a delivery note stating ZEISS' order number and the details of its contents by type and quantity.
- 5.5. Goods shall be delivered in commercially available disposable standard packaging. If reusable packaging is used, Supplier shall provide the packaging on loan. The return of reusable packaging shall be at the expense and risk of the Supplier. If ZEISS exceptionally agrees to bear the packaging costs, these shall be charged at the proven cost price. Careful use of resources and energy shall be observed at all times.
- 5.6. For appliances, a technical description and instructions for use shall be provided by Supplier free of charge. Where relevant, technical data sheets for the assessment of energy efficiency shall be included.
- 5.7. In the case of software products, Supplier's performance obligation shall only be fulfilled when the complete (system and user) documentation has been handed over to ZEISS. If software specially created for ZEISS, the source code shall also be provided to ZEISS. Furthermore, the provisions according to section 17 of these General Terms and Conditions shall be fulfilled.
- 5.8. If Supplier carries out Deliveries on the premises of ZEISS, Supplier shall be obliged to comply with the latest instructions on safety, environmental protection, fire protection and efficient use of energy for external parties.

6. Invoices, Payments

- 6.1. Invoices shall be submitted separately stating ZEISS' order number. Any invoice shall comply with the respective statutory provisions in Thailand.
- 6.2. Payment shall be due 30 days after receipt of Deliveries and

4. ราคา

- 4.1. ราคาที่กำหนดให้ถือเป็นราคาคงที่ และครอบคลุมค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการส่งมอบที่ผู้ขายต้องจัดให้
- 4.2. เว้นแต่จะตกลงเป็นอย่างอื่นโดยชัดแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรในขณะทำสัญญา ราคาให้รวมถึงค่าใช้จ่ายทั้งสิ้น โดยเฉพาะแต่ไม่จำกัดเพียง ค่าขนส่ง การขนย้าย การจัดส่ง และบรรจุภัณฑ์ ค่าใช้จ่ายในการเดินทาง ตลอดจนค่าธรรมเนียมสาธารณะ ภาษี ใบอนุญาตจากทางราชการ และการศุลกากร ข้อ 2.2 ให้ใช้บังคับกับข้อตกลงที่อ้างว่า ได้ตกลงเพิ่มเติมภายหลัง

5. การดำเนินการและการส่งมอบ

- 5.1. ผู้ขายอาจจ้างช่วงบุคคลภายนอกได้ต่อเมื่อได้รับความยินยอมล่วงหน้าโดยชัดแจ้งจาก ไชส์ เว้นแต่การว่าจ้างนั้นจะเป็นเพียงการจัดหาชิ้นส่วนมาตรฐานเท่านั้น
- 5.2. คำสั่งเรียกส่งมอบ (Delivery Call-off) ของไชส์ให้ถือว่า มีผลผูกพันในส่วนที่เกี่ยวข้องกับประเภทและปริมาณของสินค้าที่เรียกส่งมอบ ตลอดจนกำหนดเวลาการส่งมอบ
- 5.3. การส่งมอบเป็นบางส่วน (Partial Deliveries) ต้องได้รับความยินยอมล่วงหน้าโดยชัดแจ้งจากไชส์
- 5.4. การส่งมอบแต่ละครั้งต้องมีใบส่งของ (Delivery Note) แนบมาด้วย โดยต้องระบุหมายเลขคำสั่งซื้อของไชส์ และรายละเอียดเนื้อหาโดยแยกตามประเภทและปริมาณ
- 5.5. สินค้าต้องบรรจุในบรรจุภัณฑ์มาตรฐานแบบใช้ครั้งเดียวตามที่ใช้ทางการค้า หากใช้บรรจุภัณฑ์ที่สามารถนำกลับมาใช้ซ้ำได้ ผู้ขายต้องจัดหาบรรจุภัณฑ์นั้นให้โดยเป็นการให้ยืม การส่งคืนบรรจุภัณฑ์ที่สามารถใช้ซ้ำได้ ภาระค่าใช้จ่ายและความเสี่ยงให้เป็นของผู้ขาย เว้นแต่ในกรณีที่ไชส์ตกลงเป็นกรณีพิเศษที่จะรับภาระค่าใช้จ่ายบรรจุภัณฑ์ดังกล่าว ซึ่งจะต้องคิดค่าใช้จ่ายตามต้นทุนที่พิสูจน์ได้ ทั้งนี้ ผู้ขายต้องปฏิบัติให้สอดคล้องกับหลักการใช้ทรัพยากรและพลังงานอย่างรอบคอบอยู่เสมอ
- 5.6. สำหรับเครื่องใช้ ผู้ขายต้องจัดทำเอกสารคำอธิบายทางเทคนิคและคู่มือการใช้งานให้ โดยไม่คิดค่าใช้จ่าย และในกรณีที่เกี่ยวข้อง ต้องแนบแผ่นข้อมูลทางเทคนิคเพื่อใช้ในการประเมินประสิทธิภาพด้านพลังงานมาด้วย
- 5.7. ในกรณีซอฟต์แวร์ ภาระหน้าที่การปฏิบัติงานของผู้ขายจะถือว่าเสร็จสิ้นต่อเมื่อได้ส่งมอบเอกสาร (ทั้งเอกสารระบบและเอกสารสำหรับผู้ใช้) ครบถ้วนแก่ไชส์ หากซอฟต์แวร์ได้รับการพัฒนาขึ้นเป็นการเฉพาะสำหรับไชส์ ต้องส่งมอบซอร์สโค้ดให้แก่ไชส์ด้วย ทั้งนี้ ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดตามข้อ 17 ของเงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปฉบับนี้ด้วย
- 5.8. หากผู้ขายดำเนินการส่งมอบภายในสถานที่ของไชส์ ผู้ขายมีหน้าที่ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดล่าสุดเกี่ยวกับความปลอดภัย การคุ้มครองสิ่งแวดล้อม การป้องกันอัคคีภัย และการใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพสำหรับบุคคลภายนอกอย่างเคร่งครัด

6. การออกใบแจ้งหนี้และการชำระเงิน

- 6.1. ใบแจ้งหนี้ต้องส่งแยกต่างหาก และต้องระบุหมายเลขคำสั่งซื้อของไชส์อย่างชัดเจน ใบแจ้งหนี้ทุกฉบับต้องเป็นไปตามบทบัญญัติแห่งกฎหมายที่บังคับใช้ในประเทศไทย
- 6.2. กำหนดการชำระเงินคือภายใน 30 วัน นับแต่วันที่ได้รับการส่งมอบและใบแจ้งหนี้ หรือ ไชส์อาจใช้ดุลพินิจเลือกชำระภายใน 14 วัน โดยหักส่วนลดร้อยละ 3



invoice or, at the discretion of ZEISS, after 14 days with a 3% discount.

6.3. Payments shall not be deemed as acknowledgement that the Delivery is in accordance with the contract. In the event that a Delivery is defective or incomplete, ZEISS shall be entitled, without prejudice to ZEISS' other rights, to withhold a reasonable share of payment with regards to debts based on the business relationship until Supplier has performed in accordance with its contractual obligations.

7. Compliance With Applicable Laws and Regulations

7.1. Supplier shall be obliged to comply with all applicable laws and regulations, including but not limited to such laws and regulations relating to human rights, workplace and consumer safety and environmental protection. Supplier grants ZEISS a right to audit the human rights and environment-related legal obligations and shall ensure that ZEISS can also carry out a corresponding audit at Supplier' suppliers and sub-suppliers, if required. Supplier shall indemnify and hold ZEISS harmless from any and all claims by third parties resulting from Supplier's failure to comply with the applicable laws and regulations.

7.2. Supplier shall be obliged to comply with the currently applicable regulations regarding restrictions on hazardous substances and not to use banned substances. In addition, ZEISS' works standard 5020 shall apply in its currently valid version. Avoidance and hazardous substances according to ZEISS' works standard 5020 and the applicable regulations of the EU, UK, USA and China shall be specified by Supplier. Supplier shall specify all substances to be avoided and all dangerous substances and submit safety data sheets (at least in German or English) with Supplier's offers and with the delivery note of Supplier's first delivery. If Supplier has any evidence that its delivery has violated restrictions on substances or contained banned substances Supplier shall be obliged to immediately inform ZEISS.

7.3. With respect to deliveries and the performance of services Supplier alone shall be responsible for compliance with regulations for the prevention of accidents. Any necessary safety equipment and manufacturer's instructions shall be supplied free of charge.

7.4. Due Diligence Obligations of the Supplier under the German Supply Chain Act:

7.4.1. The Supplier is aware that ZEISS is subject to special due diligence obligations to comply with human rights and environmental standards in its supply chain under German law, including in particular the obligations under the German Supply Chain Act

6.3 การชำระเงินจะไม่ถือเป็นการรับรองว่าการส่งมอบเป็นไปตามสัญญา หากการส่งมอบมีความบกพร่องหรือไม่ครบถ้วน ไชส์มีสิทธิที่จะระงับการชำระเงินส่วนที่สมควรไว้ได้โดยไม่กระทบสิทธิอื่นใดของไชส์ส ทั้งนี้ การระงับการชำระเงินดังกล่าวให้สัมพันธ์กับหนี้สินที่เกิดจากความสัมพันธ์ทางการค้าระหว่างคู่สัญญา จนกว่าผู้ขายจะปฏิบัติตามพันธกรณีตามสัญญาโดยครบถ้วน

7. การปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับที่เกี่ยวข้อง

7.1 ผู้ขายต้องปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับที่ใช้บังคับทั้งหมด รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงกฎหมายและข้อบังคับที่เกี่ยวข้องกับสิทธิมนุษยชน ความปลอดภัยในสถานที่ทำงาน ความปลอดภัยของผู้บริโภค และการคุ้มครองสิ่งแวดล้อม ผู้ขายให้สิทธิแก่ไชส์สในการตรวจสอบการปฏิบัติตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับสิทธิมนุษยชนและสิ่งแวดล้อม และต้องรับประกันว่าไชส์สสามารถดำเนินการตรวจสอบที่สอดคล้องกันนี้ต่อผู้จำหน่ายและผู้จำหน่ายช่วงของผู้ขายได้ หากมีความจำเป็น ผู้ขายต้องขอใช้ค่าเสียหายและคุ้มครองไชส์สจากการเรียกร้องสิทธิใด ๆ ของบุคคลภายนอกอันเกิดจากการที่ผู้ขายไม่ปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับที่เกี่ยวข้องดังกล่าว

7.2 ผู้ขายต้องปฏิบัติตามข้อบังคับปัจจุบันที่เกี่ยวข้องกับข้อกำหนดของการใช้สารอันตราย และต้องไม่ใช้สารต้องห้าม นอกจากนี้ เอกสารมาตรฐานการทำงานของไชส์ส หมายเลข 5020 (สามารถดาวน์โหลดได้จาก "Documents for Suppliers" บนเว็บไซต์ Kunde.de) ในเวอร์ชันที่มีผลใช้บังคับในขณะนั้น ผู้ขายต้องระบุสารต้องห้าม เลี่ยงและสารอันตรายตามที่ระบุไว้ในมาตรฐานไชส์ส 5020 ตลอดจนตามข้อบังคับที่เกี่ยวข้องของสหภาพยุโรป สหราชอาณาจักร สหรัฐอเมริกา และจีน โดยต้องระบุสารทั้งหมดที่ต้องหลีกเลี่ยงและสารอันตราย พร้อมแนบเอกสารข้อมูลความปลอดภัย (Safety Data Sheet) อย่างน้อยเป็นภาษาเยอรมันหรือภาษาอังกฤษ พร้อมแนบข้อเสนอละเอียดของการจัดส่งครั้งแรก หากผู้ขายมีหลักฐานว่าการส่งมอบของตนละเมิดข้อจำกัดเกี่ยวกับสารหรือมีสารต้องห้าม ต้องแจ้งไชส์สโดยทันที

7.3 ในการส่งมอบและการให้บริการ ผู้ขายเป็นผู้รับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวในการปฏิบัติตามข้อบังคับว่าด้วยการป้องกันอุบัติเหตุ และต้องจัดหาอุปกรณ์ความปลอดภัยที่จำเป็น ตลอดจนคำแนะนำจากผู้ผลิตให้แก่ไชส์สโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย

7.4 ภาระหน้าที่การปฏิบัติตามกฎหมายการตรวจสอบตามสมควรของผู้ขาย ภายใต้พระราชบัญญัติโซ่อุปทานของเยอรมนี

7.4.1 ผู้ขายรับทราบว่า ไชส์สอยู่ภายใต้ภาระหน้าที่การปฏิบัติตามกฎหมายการตรวจสอบตามสมควรพิเศษ เพื่อให้เป็นไปตามมาตรฐานสิทธิมนุษยชนและสิ่งแวดล้อมในห่วงโซ่อุปทานของตนตามกฎหมายเยอรมัน รวมถึงโดยเฉพาะภาระหน้าที่ตามพระราชบัญญัติโซ่อุปทานของเยอรมนี (Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz – LkSG) ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมเป็นครั้ง



(Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz – LkSG) as amended from time to time (current version available here:

<https://www.bmas.de/SharedDocs/Downloads/DE/Internationales/act-corporate-due-diligence-obligations-supply-chains.pdf>), which serve to safeguard the protected legal positions specifically named in the German Supply Chain Act. The Supplier, as part of ZEISS' supply chain, shall therefore be obliged to ensure that neither it nor its executive bodies, managing directors or its employees take any measures or perform any actions within the scope of the business relationship with ZEISS or authorize such actions or allow such actions to be performed in any other way which could be classified as violations of legal positions under the respective applicable law and, in particular, as violations of due diligence within the meaning of the German Supply Chain Act.

7.4.2. The Supplier shall be obliged in particular to establish and maintain a risk management system, perform risk analyses, take preventive measures and remedial action and establish a complaints procedure and to check continuously that the requirements of the German Supply Chain Act and this Agreement are complied with as long as the business relationship between the Parties exists.

7.4.3. The due diligence obligations refer to human rights-related and environment-related risks, in particular child labor, forced labor, failure to comply with occupational health and safety obligations, disregarding the freedom of association, unequal treatment in employment, withholding an adequate living wage, as well as usage of mercury, persistent organic pollutants and hazardous waste.

7.4.4. The Supplier shall endeavour to oblige its sub-contractors to the same extent as it is obliged under this Agreement.

8. Import And Export Regulations

8.1. For Deliveries from a country (other than Germany) that is within the EU, the EU value added tax identification number shall be quoted. In case Supplier is located in an EU-member country, imported goods shall be delivered to ZEISS duty paid if not expressly agreed otherwise.

8.2. Supplier shall comply with all export regulations (especially the export control and customs regulations) applicable in the country of destination and at Suppliers seat and – where applicable - the United States of America. Supplier shall clearly

ควรว (สามารถดูฉบับปัจจุบันได้ที่:

<https://www.bmas.de/SharedDocs/Downloads/DE/Internationales/act-corporate-due-diligence-obligations-supply-chains.pdf>) ซึ่งกฎหมายดังกล่าวมี

วัตถุประสงค์เพื่อคุ้มครองสิทธิทางกฎหมายที่ได้รับการรับรองตามที่บัญญัติไว้ โดยเฉพาะในพระราชบัญญัติดังกล่าว ดังนั้น ผู้ขายในฐานะส่วนหนึ่งของห่วงโซ่อุปทานของไชส์ จึงมีหน้าที่ต้องรับประกันว่า ทั้งผู้ขาย คณะผู้บริหาร กรรมการผู้จัดการ หรือพนักงานของตน จะไม่กระทำการหรือดำเนินการใด ๆ ในขอบเขตของความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับไชส์ หรืออนุญาตให้มีการกระทำดังกล่าว หรือปล่อยให้มีการกระทำดังกล่าวไม่ว่าด้วยวิธีใด ๆ ซึ่งอาจถือเป็นการละเมิดต่อสิทธิที่ได้รับการคุ้มครองตามกฎหมายที่ใช้บังคับ หรือโดยเฉพาะอย่างยิ่งเป็นการละเมิดต่อภาระหน้าที่การปฏิบัติตามกฎหมายการตรวจสอบตามสมควรตามความหมายของพระราชบัญญัติห่วงโซ่อุปทานของประเทศเยอรมนี

7.4.2. ผู้ขายมีหน้าที่โดยเฉพาะในการจัดตั้งและบำรุงรักษาระบบบริหารความเสี่ยง ดำเนินการวิเคราะห์ความเสี่ยง จัดให้มีมาตรการป้องกันและกำกั้น จัดตั้งกระบวนการรับข้อร้องเรียน และตรวจสอบอย่างต่อเนื่องให้มั่นใจว่ามีการปฏิบัติตามข้อกำหนดของพระราชบัญญัติห่วงโซ่อุปทานของเยอรมนีและสัญญาฉบับนี้ ครอบคลุมถึงความสัมพันธ์ทางธุรกิจระหว่างคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย

7.4.3. ภาระหน้าที่การตรวจสอบตามสมควรดังกล่าวครอบคลุมความเสี่ยงที่เกี่ยวข้องกับสิทธิมนุษยชนและสิ่งแวดล้อม โดยเฉพาะประเด็นเกี่ยวกับการใช้แรงงานเด็ก การบังคับใช้แรงงาน การไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย การไม่เคารพเสรีภาพในการสมาคม การเลือกปฏิบัติในการจ้างงาน การไม่จ่ายค่าจ้างที่เพียงพอต่อการดำรงชีพ ตลอดจนการใช้ปรอท สารอินทรีย์ที่คงทน และของเสียอันตราย

7.4.4. ผู้ขายจะต้องให้ผู้รับเหมาช่วงของตนมีภาระผูกพันในลักษณะเดียวกันกับผู้ขาย มีภาระหน้าที่ตามสัญญานี้

8. กฎระเบียบด้านการนำเข้าและการส่งออก

8.1. สำหรับการส่งมอบที่มาจากประเทศภายในสหภาพยุโรป (ยกเว้นประเทศเยอรมนี) จะต้องระบุหมายเลขประจำตัวผู้เสียภาษีมูลค่าเพิ่มของสหภาพยุโรป (EU VAT Identification Number) ในกรณีที่ผู้ขายตั้งอยู่ในประเทศสมาชิกสหภาพยุโรป สินค้าที่นำเข้าส่งมอบให้ไชส์ต้องเป็นสินค้าที่ได้ชำระอากรเรียบร้อยแล้ว เว้นแต่จะได้ตกลงเป็นอย่างอื่นโดยชัดแจ้ง

8.2. ผู้ขายต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบการส่งออกทั้งหมด (โดยเฉพาะข้อบังคับว่าด้วยการควบคุมการส่งออกและศุลกากร) ที่ใช้บังคับในประเทศและประเทศที่ผู้ขายมีที่ตั้ง และในกรณีที่เกี่ยวข้อง รวมถึงสหรัฐอเมริกา ผู้ขายจะต้องระบุรหัสการจำแนกประเภทการ

ควบคุมการส่งออก (Export Control Classification Number) อย่างชัดเจน รวมถึง



show the corresponding classification (Export Control Classification Number) as well as the applicable statistical product number (HS Code) and the country of origin in the documentation (shipping note, invoice, etc.) provided for all Deliveries that are subject to export licenses or US (re-)export regulations. Supplier shall be obliged to provide at its own expense the required declarations and information under Regulation (EC) No. 1207 / 2001, allow checks to be performed by customs officials and furnish the requisite official letters of confirmation.

8.3. Where Deliveries involve technologies in terms of technical knowledge, which are subject to US (re-)export regulations (EAR, ITAR), the European Dual Use regulation or to the German Export Control List, Supplier shall be obliged to inform ZEISS in writing about this circumstance.

9. Code Of Conduct

9.1 Supplier warrants for itself and all its organizational units and associated companies in which it directly or indirectly holds shares of more than 50% or which it otherwise controls that the provisions of the Code of Conduct of the Responsible Business Alliance (hereinafter "RBA") are complied with for all procedures, processes, products, deliveries and services and that it promotes and demands compliance with the provisions of the RBA Code of Conduct from its own suppliers to the best of its ability. The internationally recognized RBA Code of Conduct is available in various languages at the following link: <http://www.responsiblebusiness.org/code-of-conduct>.

9.2 Notwithstanding any other provisions of the terms and conditions herein, the Supplier shall comply with all applicable Company's guidelines, codes, policies, instructions and directions and all applicable laws, prevailing from time to time, including but not limited to full compliance by the Supplier agents, employees, subcontractor, subcontractor's personnel, as the case may be, to take on or perform all necessary tasks as may be required by ZEISS. The Supplier acknowledges receipt of and agrees to comply with the ZEISS's Code of Conduct ("Code"), which is accessible at the following link: <https://www.zeiss.com/compliance/en/home.html?vaURL=www.zeiss.com/compliance>

10. Transfer Of Risk, Acceptance, Title

10.1 Irrespective of the agreed pricing terms in case of Deliveries without acceptance procedure (for example Deliveries without installation or assembly) the risk of accidental loss and accidental deterioration shall pass to ZEISS upon handover at the delivery address specified by ZEISS.

10.2 Irrespective of the agreed pricing terms in case of Deliveries

รหัสสินค้าสถิติที่ใช้บังคับ (HS Code) และประเทศต้นกำเนิดสินค้าในเอกสารประกอบการส่งมอบ (เช่น ใบส่งของ ใบแจ้งหนี้ ฯลฯ) สำหรับสินค้าทุกรายการที่อยู่ภายใต้ข้อบังคับการขอใบอนุญาตส่งออกหรือกฎระเบียบการส่งออกซ้ำของสหรัฐอเมริกา ผู้ขายมีหน้าที่รับผิดชอบในการจัดหาเอกสารรับรองและข้อมูลที่เป็นไปตามระเบียบ (EC) หมายเลข 1207 / 2001 ด้วยตนเอง รวมถึงอนุญาตให้เจ้าหน้าที่ศุลกากรเข้าตรวจสอบ และจัดหาเอกสารรับรองที่ออกโดยหน่วยงานที่มีอำนาจตามความจำเป็น

8.3. ในกรณีที่การส่งมอบสินค้าประกอบด้วยเทคโนโลยีที่เกี่ยวข้องกับองค์ความรู้ทางเทคนิคซึ่งอยู่ภายใต้ข้อบังคับการส่งออกหรือส่งออกซ้ำของสหรัฐอเมริกา (EAR, ITAR) ระเบียบ Dual Use ของสหภาพยุโรป หรือบัญชีรายการควบคุมการส่งออกของประเทศเยอรมนี ผู้ขายต้องแจ้งให้ไชสส์ทราบเป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับข้อเท็จจริงดังกล่าว

9. จรรยาบรรณทางธุรกิจ (Code of Conduct)

9.1 ผู้ขายรับรองในนามของตนเอง หน่วยงานทั้งหมดของตน และบริษัทในเครือที่ตนถือหุ้น โดยตรงหรือโดยอ้อมเกินกว่าร้อยละ 50 หรือที่ตนมีอำนาจควบคุมในทางอื่น ว่าได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดของ จรรยาบรรณทางธุรกิจของ Responsible Business Alliance (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "RBA") สำหรับกระบวนการ ขั้นตอน ผลักดัน การส่งมอบ และการให้บริการทั้งหมด และจะส่งเสริมและกำหนดให้ผู้ขายของตนปฏิบัติตามข้อกำหนดของจรรยาบรรณ RBA อย่างดีที่สุดเท่าที่จะทำได้ จรรยาบรรณ RBA ซึ่งเป็นที่ยอมรับในระดับสากล สามารถดูได้ในหลายภาษาได้ที่ลิงก์ต่อไปนี้: <http://www.responsiblebusiness.org/code-of-conduct>

9.2 โดยไม่กระทบต่อบทบัญญัติอื่นใดในเงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปฉบับนี้ ผู้ขายต้องปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติ คู่มือ จรรยาบรรณ นโยบาย คำสั่ง และคำแนะนำของไชสส์ที่ใช้บังคับอยู่ในขณะนั้น ตลอดจนกฎหมายที่ใช้บังคับทั้งหมด รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง การที่ตัวแทน พนักงาน ผู้รับจ้างช่วง และบุคลากรของผู้รับจ้างช่วงของผู้ขาย ต้องปฏิบัติหน้าที่และดำเนินการงานตามที่ไชสส์กำหนดโดยครบถ้วน ผู้ขายรับทราบและยินยอมที่จะปฏิบัติตาม จรรยาบรรณของไชสส์ ("Code") ซึ่งสามารถเข้าถึงได้ที่ลิงก์ต่อไปนี้: <https://www.zeiss.com/compliance/en/home.html?vaURL=www.zeiss.com/compliance>

10. การโอนความเสี่ยง การตรวจรับ และกรรมสิทธิ์

10.1 โดยไม่คำนึงถึงเงื่อนไขราคาที่ได้ตกลงกันไว้ ในกรณีที่การส่งมอบไม่ต้องมีขั้นตอนการตรวจรับ (เช่น การส่งมอบที่ไม่มีการติดตั้งหรือประกอบ) ความเสี่ยงต่อการสูญหายโดยบังเอิญหรือความเสียหายโดยบังเอิญ จะโอนไปยังไชสส์ ณ เวลาที่ส่งมอบ ณ ที่อยู่สำหรับการจัดส่งซึ่งไชสส์กำหนด

10.2 โดยไม่คำนึงถึงเงื่อนไขราคาที่ได้ตกลงกันไว้ ในกรณีที่การส่งมอบต้องมีกรตรวจรับตามกฎหมายหรือการตรวจรับที่ตกลงไว้ (เช่น การส่งมอบที่มีการติดตั้งหรือประกอบ) ความเสี่ยงต่อการสูญหายโดยบังเอิญหรือความเสียหายโดยบังเอิญ จะโอนไปยังไชสส์เมื่อ



with statutory or agreed acceptance procedure (for example Deliveries with installation or assembly) the risk of accidental loss and accidental deterioration shall pass to ZEISS upon successful completion of acceptance.

- 10.3 Commissioning or use shall not replace the declaration of acceptance by the ZEISS.
- 10.4 Title of delivered goods shall automatically pass to ZEISS upon payment. Any elongated or extended retention of title shall be excluded.

11 Obligation To Examine and Give Notice Of Defects, Expenses

- 11.1 Examination of incoming goods will take place with regards to obvious defects. Hidden defects will be notified within one week once they have been detected according to the circumstances of the orderly course of business. Supplier waives the objection of delayed notification of a defect to this extend.
- 11.2 Where an acceptance procedure is agreed or stipulated by law, there is no separate obligation to examine incoming goods.
- 11.3 If ZEISS returns defective goods to Supplier ZEISS shall be entitled to debit back to Supplier the invoice amount paid plus a lump sum for expenses of 250 €. ZEISS reserves the right to proof higher expenses. Supplier's right to proof lower or no expenses shall be reserved.

12. Liability, Warranty

- 12.1 Any contractual exclusion or limitation of liability shall only be valid to the extent ZEISS has explicitly approved them in writing at the time of contract formation. Section 2.2 applies to alleged later agreements.
- 12.2 In case that Supplier has agreed informally with any third party in the course of awarding of the contract and such informal agreement proves to be an illegal restraint of competition, Supplier shall be obliged to pay a lump sum of 15 per cent of the order value to ZEISS, unless a different amount of damage is proven by either party. Further claims and rights remain unaffected.
- 12.3 Defective Deliveries shall immediately be replaced defect- free or be repeated faultlessly. In the event of development or design engineering defects ZEISS shall be entitled to immediately assert the rights pursuant to section 12.6 provided that setting a grace period would be unreasonable.
- 12.4 Supplier shall require the consent of ZEISS to repair defective goods or services.
- 12.5 Supplier shall bear the risk of accidental loss and accidental deterioration during the time in which the defective good or service is not in the possession of ZEISS.
- 12.6 Without prejudice to the statutory rights (including but not

การตรวจรับเสร็จสมบูรณ์โดยประสบผลสำเร็จ

- 10.3 การเริ่มเดินเครื่องหรือการใช้งานจะไม่ถือเป็นการแสดงเจตนารับมอบโดยไชส์
- 10.4 กรรมสิทธิ์ในสินค้าที่ส่งมอบจะโอนไปยังไชส์โดยอัตโนมัติเมื่อมีการชำระเงินห้ามมิให้มีการสงวนสิทธิ์ในกรรมสิทธิ์แบบขยายเวลา หรือการขยายสิทธิ์ในกรรมสิทธิ์ในรูปแบบใดๆ

11. หน้าที่ในการตรวจสอบและการแจ้งข้อบกพร่อง รวมถึงค่าใช้จ่าย

- 11.1 การตรวจสอบสินค้าที่รับเข้าให้กระทำในส่วนที่เกี่ยวข้องกับข้อบกพร่องที่เห็นได้ชัด ส่วนข้อบกพร่องที่ไม่อาจตรวจพบได้โดยทันที จะต้องมีการแจ้งภายในหนึ่งสัปดาห์นับแต่วันที่ตรวจพบ ภายใต้เงื่อนไขของกระบวนการดำเนินธุรกิจตามปกติ ผู้ขายสละสิทธิ์ในการยกข้อโต้แย้งเกี่ยวกับการแจ้งข้อบกพร่องล่าช้าในขอบเขตดังกล่าว
- 11.2 ในกรณีที่มีการตกลงให้มีขั้นตอนการตรวจรับ หรือกฎหมายกำหนดให้ต้องมีขั้นตอนดังกล่าว ไชส์จะไม่มีการระงับหน้าที่ที่ต้องตรวจสอบสินค้าที่รับเข้าเพิ่มเติมอีก
- 11.3 หากไชส์ส่งคืนสินค้าที่บกพร่องให้แก่ผู้ขาย ไชส์มีสิทธิ์ที่จะเรียกเก็บคืนจากผู้ขายเป็นจำนวนเงินตามใบแจ้งหนี้ที่ได้ชำระ พร้อมทั้งค่าธรรมเนียมเพื่อชดเชยค่าใช้จ่ายจำนวน 250 ยูโร ทั้งนี้ ไชส์สงวนสิทธิ์ในการพิสูจน์ค่าใช้จ่ายที่สูงกว่า และผู้ขายยังคงมีสิทธิ์ในการพิสูจน์ว่าค่าใช้จ่ายต่ำกว่าหรือไม่มีค่าใช้จ่ายเลย

12. ความรับผิดชอบและการรับประกัน

- 12.1 การยกเว้นหรือจำกัดความรับผิดชอบตามสัญญาจะใช้บังคับได้ต่อเมื่อไชส์ได้ให้ความยินยอมโดยชัดแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรในขณะทำสัญญาเท่านั้น ข้อ 2.2 จะใช้บังคับกับการกล่าวอ้างถึงข้อตกลงเพิ่มเติมในภายหลังด้วย
- 12.2 ในกรณีที่ผู้ขายได้ตกลงอย่างไม่เป็นทางการกับบุคคลภายนอกใด ๆ ในระหว่างกระบวนการว่าจ้าง และข้อตกลงดังกล่าวพิสูจน์ได้ว่าเป็นการจำกัดการแข่งขันโดยมิชอบ ผู้ขายต้องชำระค่าเสียหายแบบเหมาจำนวนร้อยละ 15 ของมูลค่าสัญญาให้แก่ไชส์ เว้นแต่คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งสามารถพิสูจน์ค่าเสียหายเป็นจำนวนที่แตกต่างออกไป ทั้งนี้ สิทธิเรียกร้องและสิทธิอื่นใดของคู่สัญญายังคงมีผลใช้บังคับ
- 12.3 การส่งมอบที่มีข้อบกพร่องจะต้องได้รับการเปลี่ยนใหม่ให้ปราศจากข้อบกพร่อง หรือดำเนินการใหม่ให้ถูกต้องโดยทันที ในกรณีที่ข้อบกพร่องดังกล่าวเกิดจากการพัฒนาแบบหรือการออกแบบวิศวกรรม ไชส์มีสิทธิ์ที่จะใช้สิทธิเรียกร้องตามข้อ 12.6 ได้ทันทีโดยไม่จำเป็นต้องให้ระยะเวลาผ่อนผัน หากการให้ระยะเวลาผ่อนผันถือเป็นสิ่งที่ไม่สมเหตุสมผล
- 12.4 ผู้ขายจะต้องได้รับความยินยอมจากไชส์ก่อนดำเนินการซ่อมแซมสินค้า หรือบริการที่มีข้อบกพร่อง
- 12.5 ผู้ขายจะเป็นผู้รับความเสี่ยงจากการสูญหายโดยอุบัติเหตุ หรือการเสื่อมสภาพโดยอุบัติเหตุ ในช่วงเวลาที่สินค้า หรือบริการที่มีข้อบกพร่องนั้นไม่อยู่ในความครอบครองของไชส์
- 12.6 โดยไม่กระทบต่อสิทธิใด ๆ ตามกฎหมาย (รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง สิทธิในการเลิกสัญญา การลดราคา การเรียกค่าเสียหาย หรือการขอคืนค่าใช้จ่าย) ไชส์มีสิทธิ์ใช้ดุลพินิจแก้ไขข้อบกพร่องด้วยตนเอง หรือให้บุคคลภายนอกดำเนินการแทน และ



limited to rescission, price reduction, damages and reimbursement of expenses), ZEISS may at its own discretion remedy the defect itself or have it remedied by a third party and may request the necessary costs and a corresponding advanced payment if Supplier fails to remedy the defect within a reasonable grace period by ZEISS and Supplier does not lawfully refuse remedy.

12.7 In urgent cases (including without limitation where operating safety is in jeopardy or for the purposes of preventing an exceptionally high damage or loss) or for the removal of insignificant defects, ZEISS shall be entitled, after notifying Supplier and after a reasonably short grace period has expired, to remedy the defect and any resultant damage or loss by itself or through third parties at Supplier's expense.

12.8 Section 12.7 shall also apply if ZEISS has to remedy a defect immediately in order to avoid its own delay in delivery and thus higher damages.

12.9 The limitation period for claims of ZEISS arising from defects in quality and defects in title shall be 36 months from the transfer of risk pursuant to section 10.1 or section 10.2.

12.10 The limitation period shall be suspended from the date of notification of defect until ZEISS' claim for defect has been fulfilled.

12.11 If Supplier has to deliver or perform in accordance with ZEISS' plans, graphs or other specific demands, Supplier expressly vouches for the conformity with ZEISS' demands. If Deliveries deviate from those demands ZEISS shall be entitled to immediately assert the rights pursuant to section 12.6 provided that setting a grace period would be unreasonable.

12.12 Any further legal or contractual claims and rights remain unaffected.

13. Repeated Default

13.1 If, after receipt of a warning notice by ZEISS, Supplier delivers or performs an essentially identical or similar good or service also late or defective, ZEISS shall be entitled to immediately rescind the contract provided that setting a grace period would be unreasonable.

13.2 If a renewed non-performance or defective performance is to be expected with certainty, ZEISS' right of rescission also includes such Deliveries owed by Supplier in the future under this or another contractual relationship.

14. Indemnification In Case of Material Defects and Defects In Title

Supplier shall indemnify and hold ZEISS harmless against all claims raised against ZEISS by third parties - irrespective of the legal grounds - due to a defect of quality or title or another defect of any Delivery by Supplier and shall reimburse ZEISS

สามารถเรียกชดเชยค่าใช้จ่าที่จำเป็นพร้อมทั้งขอให้ผู้ขายชำระเงินล่วงหน้าตามจำนวนที่สอดคล้อง หากผู้ขายไม่แก้ไขข้อบกพร่องภายในระยะเวลาผ่อนผันอันสมควรที่ไชส์กำหนด และผู้ขายมิได้ปฏิเสธการแก้ไขโดยชอบด้วยกฎหมาย

12.7 ในกรณีเร่งด่วน (รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง กรณีที่ความปลอดภัยในการดำเนินงานตกอยู่ในความเสี่ยง หรือเพื่อป้องกันความเสียหายร้ายแรงเป็นพิเศษ) หรือเพื่อการแก้ไขข้อบกพร่องเล็กน้อย ไชส์มีสิทธิ ดำเนินการแก้ไขข้อบกพร่องและความเสียหายที่เกิดขึ้นได้ด้วยตนเอง หรือผ่านบุคคลภายนอก ภายหลังจากการแจ้งให้ผู้ขายทราบและปล่อยให้ระยะเวลาผ่อนผันอันสั้นสิ้นสุดลงแล้ว โดยผู้ขายเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่าย

12.8 ข้อ 12.7 ให้ใช้บังคับในกรณีที่ไชส์จำเป็นต้องดำเนินการแก้ไขข้อบกพร่องโดยทันทีเพื่อหลีกเลี่ยงความล่าช้าในการส่งมอบของตนเอง และป้องกันความเสียหายที่สูงกว่า

12.9 ระยะเวลาการหมดอายุความสำคัญสำหรับการเรียกร้องของไชส์ที่เกิดจากข้อบกพร่องในคุณภาพ และข้อบกพร่องในกรรมสิทธิ์ ให้มีระยะเวลา 36 เดือนนับแต่วันที่ความเสี่ยงได้โอนไปยังไชส์ตามข้อ 10.1 หรือ 10.2

12.10 ระยะเวลาการหมดอายุความดังกล่าวกจะหยุดนับตั้งแต่วันที่มีการแจ้งข้อบกพร่อง จนกว่าการเรียกร้องของไชส์ในส่วนข้อบกพร่องนั้นจะได้รับการปฏิบัติตามเรียบร้อยแล้ว

12.11 หากผู้ขายต้องส่งมอบหรือปฏิบัติตามแบบ แผนผัง หรือข้อกำหนดเฉพาะของไชส์ ผู้ขายต้องรับรองโดยชัดแจ้งว่าสินค้าหรือบริการเป็นไปตามข้อกำหนดของไชส์ หากการส่งมอบไม่เป็นไปตามข้อกำหนดดังกล่าว ไชส์มีสิทธิที่จะใช้สิทธิเรียกร้องตามข้อ 12.6 ได้ทันที โดยไม่จำเป็นต้องให้ระยะเวลาผ่อนผัน หากการให้ระยะเวลาดังกล่าวถือเป็นสิ่งที่ไม่สมเหตุผล

12.12 สิทธิและข้อเรียกร้องตามกฎหมายหรือสัญญาอื่นใดของไชส์ยังคงมีผลบังคับโดยไม่ถูกระงับ

13. การผิดสัญญาซ้ำในลักษณะเดิม

13.1 หากผู้ขายส่งมอบหรือให้บริการล่าช้า หรือมีข้อบกพร่องในลักษณะที่เหมือนหรือคล้ายกันกับกรณีที่เคยได้รับหนังสือแจ้งเตือนจากไชส์แล้วก่อนหน้านี้ ไชส์มีสิทธิบอกเลิกสัญญาโดยทันที ทั้งนี้ โดยไม่จำเป็นต้องให้ระยะเวลาผ่อนผันเพิ่มเติม หากเห็นว่าไม่เหมาะสมตามพฤติการณ์

13.2 ในกรณีที่สามารถคาดหมายได้อย่างแน่ชัดว่าจะเกิดการไม่ส่งมอบหรือส่งมอบโดยมีข้อบกพร่องซ้ำอีก ไชส์มีสิทธิบอกเลิกสัญญาครอบคลุมถึงการส่งมอบหรือการให้บริการอื่นใดที่ผู้ขายจะต้องดำเนินการในอนาคตตามสัญญานี้ หรือสัญญาอื่นระหว่างคู่สัญญาด้วย

14. การชดเชยค่าเสียหายในกรณีที่มีข้อบกพร่องในวัสดุหรือข้อบกพร่องในกรรมสิทธิ์

ผู้ขายต้องชดเชยค่าเสียหายและปกป้องไชส์จากความเสียหายใด ๆ อันเกิดจากข้อเรียกร้องของบุคคลภายนอกซึ่งยื่นฟ้องไชส์ ไม่ว่าด้วยเหตุทางกฎหมายใดก็ตาม อันเนื่องมาจากข้อบกพร่องใน วัสดุ ข้อบกพร่องในกรรมสิทธิ์ หรือข้อบกพร่องอื่นใดในสิ่งของผู้ขายส่งมอบ และผู้ขายต้องชดเชยค่าใช้จ่าที่จำเป็นซึ่งไชส์ต้องใช้ในการต่อสู้หรือคัดค้านข้อเรียกร้องดังกล่าว

15. เอกสารทางเทคนิค เครื่องมือ และอุปกรณ์การผลิต



expenses necessary for the defense against such claims.

15. Technical Documents, Tools, Production Equipment

15.1 Technical documents, tools, works standard sheets, means of production etc. provided by ZEISS shall remain property of ZEISS. All trademark rights, copyrights and other industrial property rights shall remain with ZEISS. They shall be returned by Supplier to ZEISS automatically, including all duplicates made, immediately after execution of the order; in this respect Supplier is not authorized to assert a right of retention. Supplier may only use the aforementioned objects for the execution of the order and may not make them available or otherwise accessible to third parties without authorization. Duplication of the aforementioned objects is only permitted to the extent that it is necessary for the execution of the order.

15.2 If the Supplier produces the objects mentioned in section 15.1 sentence 1 for ZEISS partly or completely at the ZEISS' expense, section 15.1 shall apply mutatis-mutandis, whereby ZEISS shall become (co-)owner in accordance with its share of the production costs. Supplier shall detain these objects for ZEISS diligently and free of charge. ZEISS shall be entitled at any time to acquire the Supplier's rights in relation to the objects by reimbursement of expenses not yet amortized and to demand the return of the objects.

15.3 Supplier is obliged to care for and maintain the aforementioned objects free of charge and to repair normal wear and tear.

15.4 If the Supplier commissions a sub supplier with prior approval of ZEISS to manufacture tools and samples for the execution of an order at the expense of ZEISS, the Supplier hereby assigns to ZEISS claims against the sub supplier for transfer of ownership of the tools and samples.

16. Provision Of Material

16.1 Material provided by ZEISS remains the property of ZEISS and shall be stored by the Supplier free of charge and with the care of a diligent businessman separately from its other property and shall be clearly marked by Supplier as the property of ZEISS. It may only be used for the execution of ZEISS' order. Damage to the material shall be compensated by Supplier.

16.2 If the Supplier processes or transforms the material provided by ZEISS, this activity shall be carried out on behalf of and for ZEISS as manufacturer. ZEISS shall become the direct owner of the new item created in the process. If the material provided by ZEISS only constitutes a part of the new item created, ZEISS shall be entitled to co-ownership of the new item created on a pro rata basis according to the value of the materials provided by ZEISS and contained in the new item

15.1 เอกสารทางเทคนิค เครื่องมือ เอกสารมาตรฐานการทำงาน อุปกรณ์การผลิต และสิ่งอื่นใดที่ไชส์จัดเตรียมให้ ยังคงเป็นทรัพย์สินของไชส์แต่เพียงผู้เดียว สิทธิในเครื่องหมายการค้า ลิขสิทธิ์ และสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาอื่นใดยังคงเป็นของไชส์ทั้งสิ้น ผู้ขายต้องส่งคืนสิ่งของดังกล่าว พร้อมทั้งสำเนาทั้งหมดที่ได้จัดทำขึ้นให้แก่ไชส์โดยทันทีหลังจากเสร็จสิ้นการดำเนินงานตามคำสั่งซื้อ ทั้งนี้ ผู้ขายไม่มีสิทธิยึดเหนี่ยวหรือใช้สิทธิยับยั้งในสิ่งของดังกล่าวแต่ประการใด ผู้ขายจะใช้สิ่งของที่ระบุไว้ข้างต้นได้เฉพาะเพื่อวัตถุประสงค์ในการดำเนินงานตามคำสั่งซื้อเท่านั้น และจะต้องไม่เปิดเผย หรือให้บุคคลภายนอกเข้าถึงไม่ว่าด้วยวิธีการใด เว้นแต่จะได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากไชส์ การทำสำเนาสิ่งของดังกล่าวจะกระทำได้เฉพาะเท่าที่จำเป็นต่อการดำเนินงานตามคำสั่งซื้อเท่านั้น

15.2 ในกรณีที่ผู้ขายจัดทำสิ่งของตามที่ระบุไว้ในข้อ 15.1 ข้างต้นให้แก่ไชส์ ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน โดยใช้งบประมาณของไชส์ ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน ให้ถือว่าข้อกำหนดในข้อ 15.1 บังคับใช้โดยอนุโลม และไชส์จะถือกรรมสิทธิ์แต่เพียงผู้เดียวหรือร่วมถือกรรมสิทธิ์ในสิ่งของดังกล่าวตามสัดส่วนของต้นทุนการผลิตที่ไชส์ได้ชำระ ผู้ขายต้องเก็บรักษาทรัพย์สินเหล่านั้นให้แก่ไชส์โดยไม่คิดค่าใช้จ่าย และด้วยความระมัดระวังในฐานะทรัพย์สินของบุคคลอื่น ไชส์มีสิทธิเรียกร้องโอนสิทธิของผู้ขายในทรัพย์สินดังกล่าวเมื่อใดก็ได้ โดยการชำระคืนค่าใช้จ่ายที่ยังไม่ได้หักลบกลับหนี้ และมีสิทธิเรียกคืนสิ่งของดังกล่าวได้

15.3 ผู้ขายมีหน้าที่ดูแล รักษา และบำรุงรักษาทรัพย์สินดังกล่าว รวมถึงซ่อมแซมความเสียหายที่เกิดขึ้นตามสภาพการใช้งานโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย

15.4 ในกรณีที่ผู้ขายมอบหมายให้ผู้จัดหาช่วง (sub supplier) ผลิตเครื่องมือและตัวอย่างเพื่อใช้ในการดำเนินการตามคำสั่งซื้อ โดยได้รับความเห็นชอบล่วงหน้าจากไชส์ และใช้งบประมาณของไชส์ ผู้ขายตกลงโอนสิทธิเรียกร้องที่มีต่อผู้จัดหาช่วงเกี่ยวกับการโอนกรรมสิทธิ์ในเครื่องมือและตัวอย่างดังกล่าว ให้แก่ไชส์

16. การจัดหาวัสดุ

16.1 วัสดุที่ไชส์จัดเตรียมให้ ยังคงเป็นทรัพย์สินของไชส์ ผู้ขายต้องเก็บรักษาวัสดุดังกล่าวโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย และด้วยความระมัดระวังในฐานะผู้ประกอบการธุรกิจที่รอบคอบ ทั้งนี้ต้องแยกเก็บวัสดุดังกล่าวออกจากทรัพย์สินอื่น ๆ ของผู้ขายอย่างชัดเจน และต้องติดป้ายหรือทำเครื่องหมายระบุว่าเป็นทรัพย์สินของไชส์อย่างเด่นชัด ผู้ขายสามารถนำวัสดุดังกล่าวไปใช้ได้เฉพาะเพื่อดำเนินการตามคำสั่งซื้อของไชส์เท่านั้น หากวัสดุเกิดความเสียหาย ผู้ขายต้องรับผิดชอบใช้ความเสียหายดังกล่าว

16.2 ในกรณีที่ผู้ขายแปรรูปหรือแปลงสภาพวัสดุที่ไชส์จัดเตรียมให้ ให้ถือว่าการดำเนินการดังกล่าวกระทำในนามและเพื่อประโยชน์ของไชส์ในฐานะผู้ผลิต ทั้งนี้ไชส์จะเป็นเจ้าของโดยตรงของทรัพย์สินใหม่ที่เกิดขึ้นจากกระบวนการแปรรูปหรือแปลงสภาพดังกล่าว หากวัสดุที่ไชส์จัดเตรียมให้เป็นเพียงส่วนหนึ่งของทรัพย์สินใหม่ ไชส์มีสิทธิเป็นเจ้าของร่วมในทรัพย์สินใหม่นั้นในสัดส่วนตามมูลค่าของวัสดุที่ไชส์จัดเตรียมและรวมอยู่ในทรัพย์สินใหม่ ข้อกำหนดในข้อ 16.1 และข้อ 16.2 นี้ให้ใช้บังคับโดยอนุโลมกับทรัพย์สินใหม่ดังกล่าวด้วย



created. Section 16.1 and section 16.2 apply mutatis mutandis to the new item created.

17 Free And Open-Source Software (FOSS)

17.1 The following provisions of sections 17.2 to 17.7 shall not apply if the Supplier's Deliveries do not contain any form of so-called free and open-source software (hereinafter "FOSS").

17.2 Supplier shall be obliged to inform the ZEISS in good time, however at the latest with the order confirmation, whether and which FOSS its Deliveries contain.

17.3 Insofar as Deliveries include FOSS, Supplier shall use the included FOSS components in accordance with their license conditions.

17.4 Supplier must enable ZEISS to use FOSS components in accordance with the license conditions. In particular, it must be possible for ZEISS to sell and distribute Deliveries of Supplier as part of its own ZEISS products and services.

17.5 Supplier shall provide ZEISS with the following at the latest upon order confirmation: a) the source code of the relevant FOSS (insofar as the applicable license conditions require the disclosure of this source code); b) a list of all FOSS files used with a reference to the applicable licenses as well as a copy of the complete license text; and c) a written declaration that neither Supplier's Deliveries nor any ZEISS products and works derived thereof are subject to a viral effect (so-called "copyleft effect"), in particular that they are not subject to the GPL license conditions.

17.6 If Supplier notifies ZEISS after receipt of an order that its Deliveries contain FOSS, ZEISS shall be entitled to revoke such order within 14 days after receipt of the corresponding written notification.

17.7 The so-called copyleft effect is a clause under licensing law which ensures that further developments of a software must be released under the same license condition as the software. In the context of an order by ZEISS, a so-called copyleft effect occurring under licensing law constitutes both a defect in quality and a defect in title. In case of a copyleft effect, Supplier shall be obliged to cure such defect within its warranty obligations by making a change to the software or its components free of charge for ZEISS.

18 Confidentiality And Data Protection

18.1 Supplier shall be obliged to treat confidential and not disclose to third parties all non-public information and data including but not limited to business secrets which become known to the Supplier through the business relationship with ZEISS.

18.2 ZEISS' prior written consent is required if the Supplier a)

17. ซอฟต์แวร์เสรีและโอเพนซอร์ซ (FOSS)

17.1 บทบัญญัติภายในข้อ 17.2 ถึง 17.7 จะไม่มีผลบังคับใช้ หากการส่งมอบของผู้ขายไม่มีซอฟต์แวร์เสรีและโอเพนซอร์ซ (ซึ่งต่อไปในที่นี้เรียกว่า "FOSS") รวมอยู่ด้วยไม่ว่ารูปแบบใด

17.2 ผู้ขายมีหน้าที่ต้องแจ้งให้ไชสส์ทราบล่วงหน้าโดยเร็วที่สุด แต่ไม่เกินวันยืนยันคำสั่งซื้อว่าการส่งมอบนั้นมี FOSS รวมอยู่ด้วยหรือไม่ และหากมี ให้ระบุว่ามีซอฟต์แวร์ FOSS ที่รวมอยู่คือซอฟต์แวร์ใดบ้าง

17.3 ในกรณีที่มีการส่งมอบรวม FOSS ผู้ขายต้องใช้ส่วนประกอบ FOSS ดังกล่าวให้เป็นไปตามข้อกำหนดของสัญญาอนุญาตการใช้งานที่เกี่ยวข้อง

17.4 ผู้ขายต้องจัดให้ไชสส์สามารถใช้งานส่วนประกอบ FOSS ได้ตามข้อกำหนดของสัญญาอนุญาตการใช้งาน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ไชสส์ต้องสามารถจำหน่ายและแจกจ่ายการส่งมอบของผู้ขายได้ ในฐานะที่เป็นส่วนหนึ่งของผลิตภัณฑ์หรือบริการของไชสส์

17.5 ผู้ขายต้องจัดเตรียมข้อมูลต่อไปนี้ให้แก่ไชสส์ไม่เกินวันยืนยันคำสั่งซื้อ:

ก) รหัสต้นฉบับ (source code) ของ FOSS ที่เกี่ยวข้อง (หากข้อกำหนดของสัญญาอนุญาตการใช้งานที่เกี่ยวข้องกำหนดให้ต้องเปิดเผยรหัสต้นฉบับ) ข) รายการไฟล์ FOSS ที่ใช้ทั้งหมด พร้อมระบุสัญญาอนุญาตการใช้งานที่เกี่ยวข้อง และแนบสำเนาข้อความของสัญญาอนุญาตดังกล่าวโดยครบถ้วน ค) หนังสือรับรองเป็นลายลักษณ์อักษรว่าการส่งมอบของผู้ขาย และผลิตภัณฑ์หรือผลงานใด ๆ ของไชสส์ที่พัฒนาต่อจากการส่งมอบดังกล่าว จะไม่อยู่ภายใต้ผลกระทบของเงื่อนไขแบบ นิรสิทธิ์ "copyleft" (ซึ่งก่อให้เกิด "viral effect") โดยเฉพาะอย่างยิ่ง จะไม่อยู่ภายใต้เงื่อนไขของสัญญาอนุญาตแบบสัญญาอนุญาตสาธารณะทั่วไป (GPL)

17.6 หากผู้ขายแจ้งให้ไชสส์ภายหลังจากที่ได้รับคำสั่งซื้อว่า การส่งมอบมี FOSS รวมอยู่ด้วย ไชสส์มีสิทธิยกเลิกคำสั่งซื้อดังกล่าวได้ภายใน 14 วันนับแต่วันที่รับหนังสือแจ้งจากผู้ขาย

17.7 เงื่อนไขแบบนิรสิทธิ์ "copyleft" หมายถึง ข้อกำหนดภายใต้กฎหมายการอนุญาตให้ใช้ซอฟต์แวร์ที่กำหนดให้การพัฒนาซอฟต์แวร์ต่อยอดต้องอยู่ภายใต้เงื่อนไขสัญญาอนุญาตแบบเดียวกับซอฟต์แวร์ต้นฉบับ สำหรับคำสั่งซื้อของไชสส์ ผลกระทบที่เกิดขึ้นจากเงื่อนไขแบบนิรสิทธิ์ (copyleft) ถือเป็นทั้งข้อบกพร่องด้านคุณภาพและข้อบกพร่องด้านกรรมสิทธิ์ ในกรณีที่มีผลกระทบจาก นิรสิทธิ์ (copyleft) ผู้ขายต้องดำเนินการแก้ไขข้อบกพร่องดังกล่าวให้ไชสส์โดยไม่มีคิดค่าใช้จ่าย ภายใต้ภาระหน้าที่ในการรับประกันของผู้ขาย

18. ความลับทางธุรกิจและการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล

18.1 ผู้ขายมีหน้าที่ต้องรักษาความลับ และต้องไม่เปิดเผยต่อบุคคลภายนอกซึ่งข้อมูลหรือข้อมูลใด ๆ ที่ไม่เปิดเผยต่อสาธารณะ รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง ความลับทางการค้า ซึ่งผู้ขายได้รับรู้จากความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับไชสส์

18.2 การกระทำดังต่อไปนี้ต้องได้รับความยินยอมล่วงหน้าเป็นหนังสือจากไชสส์:

ก) ผู้ขายประสงค์จะผลิตหรือจัดแสดงสินค้าใด ๆ ที่ผลิตขึ้นเฉพาะสำหรับไชสส์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสินค้าที่ผลิตขึ้นตามแบบแปลน แผนผัง หรือข้อกำหนดเฉพาะอื่นใดของไชสส์ ให้แก่บุคคลภายนอก หรือ ข) ผู้ขายประสงค์จะอ้างถึงคำสั่งซื้อของ



wants to manufacture or display products specially made for ZEISS, in particular according to plans, drawings or other special requirements of ZEISS, for third parties or b) wants to refer to ZEISS' orders publicly or vis-à-vis third parties.

18.3 ZEISS shall be entitled to process personal data of the Supplier and to transfer personal data to affiliated companies of the ZEISS Group if this is necessary for the performance of a legal transaction or if data subjects have consented thereto. Any data subject is entitled to request information regarding the content and use of the personal data processed by ZEISS. Any request by a data subject shall be addressed to the ZEISS Group company using these Terms and Conditions and will be handled in accordance with the applicable data protection laws and regulations. ZEISS and Supplier shall comply with the applicable data protection regulations, in particular the European General Data Protection Regulation (GDPR) as well as additional contractual requirements pursuant to Art. 28 paragraph 3 of the GDPR.

18.4 The Supplier shall handle and ensure that its employees, agents, and subcontractors are informed of and comply with all personal data in accordance with the standards and requirements set forth in ZEISS Privacy Notice, which is accessible at the following link: <https://www.zeiss.com.sg/data-protection/home.html?vaURL=www.zeiss.com.sg/privacy> and applicable data protection laws.

19. Intellectual Property

19.1 The Supplier hereby assigns and transfers to ZEISS all rights, title, and interest in and to any intellectual property developed, created, or delivered under this Agreement, including but not limited to patents, copyrights, trademarks, trade secrets, and any other proprietary rights (collectively, "Intellectual Property"). The Supplier agrees to execute any documents and take any actions necessary to perfect the assignment and transfer of such Intellectual Property to ZEISS. To the extent that any Intellectual Property cannot be assigned to ZEISS, the Supplier grants to ZEISS a perpetual, irrevocable, worldwide, royalty-free, and non-exclusive license to use, reproduce, modify, distribute, and otherwise exploit such Intellectual Property. This license includes the right to sublicense, transfer, and assign the Intellectual Property to third parties. The Supplier warrants that it owns all rights to the Intellectual Property and that the use of such Intellectual Property by ZEISS will not infringe upon the rights of any third party. The Supplier agrees to indemnify, defend, and hold harmless ZEISS from any claims, damages, or liabilities arising from any alleged infringement of third-party intellectual property rights. The Supplier shall treat all Intellectual Property and related information as confidential

ไซส์ต่อสาธารณชนหรือบุคคลภายนอก

18.3 ไซส์มีสิทธิในการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ขาย และสามารถโอนข้อมูลดังกล่าวให้แก่บริษัทในเครือของกลุ่มบริษัทไซส์ หากการประมวลผลหรือการโอนข้อมูลนั้นมีความจำเป็นต่อการดำเนินธุรกรรมทางกฎหมาย หรือเป็นไปตามความยินยอมของเจ้าของข้อมูล ผู้เป็นเจ้าของข้อมูลมีสิทธิร้องขอข้อมูลเกี่ยวกับเนื้อหาและวัตถุประสงค์ของการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลโดยไซส์ คำร้องขอใด ๆ ของเจ้าของข้อมูลให้ยื่นต่อบริษัทในกลุ่มไซส์ที่ใช้ข้อกำหนดและเงื่อนไขทั่วไปฉบับนี้ และบริษัทจะดำเนินการตามกฎหมายและข้อบังคับว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่บังคับใช้ ไซส์และผู้ขายต้องปฏิบัติตามข้อบังคับเกี่ยวกับการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่บังคับใช้ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ข้อบังคับว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลทั่วไปของสหภาพยุโรป (GDPR) รวมถึงข้อกำหนดตามสัญญาเพิ่มเติมตามมาตรา 28 วรรค 3 แห่ง GDPR

18.4 ผู้ขายต้องดำเนินการ และรับรองว่าพนักงาน ตัวแทน และผู้รับช่วงของตนได้รับแจ้ง และปฏิบัติตามมาตรฐานและข้อกำหนดทั้งหมดเกี่ยวกับการจัดการข้อมูลส่วนบุคคลตาม ประกาศความเป็นส่วนตัวของไซส์ (ZEISS Privacy Notice) ซึ่งสามารถเข้าถึงได้ที่ลิงก์ต่อไปนี้:

<https://www.zeiss.com.sg/data-protection/home.html?vaURL=www.zeiss.com.sg/privacy>

รวมถึงข้อกำหนดกฎหมายคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่เกี่ยวข้องทุกประการ

19. ทรัพย์สินทางปัญญา

19.1 ผู้ขายตกลงโอนและถ่ายโอนสิทธิ กรรมสิทธิ์ และผลประโยชน์ทั้งหมดในทรัพย์สินทางปัญญาที่พัฒนาขึ้น สร้างขึ้น หรือส่งมอบภายใต้สัญญานี้ ให้แก่ไซส์ รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง สิทธิบัตร ลิขสิทธิ์ เครื่องหมายการค้า ความลับทางการค้า และสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาอื่นใด (รวมเรียกว่า "ทรัพย์สินทางปัญญา") ผู้ขายตกลงลงนามในเอกสารและดำเนินการใด ๆ ที่จำเป็นเพื่อให้การโอนและถ่ายโอนทรัพย์สินทางปัญญาดังกล่าวแก่ไซส์เป็นสมบูรณ์ ในกรณีที่ทรัพย์สินทางปัญญาบางประการไม่อาจโอนกรรมสิทธิ์ได้ ผู้ขายตกลงให้สิทธิใช้งานทรัพย์สินทางปัญญานั้นแก่ไซส์โดยถาวร ไม่อาจเพิกถอนทั่วโลก ไม่มีค่าลิขสิทธิ์ และไม่เฉพาะเจาะจง เพื่อให้ ทำสำเนา ดัดแปลง จัดจำหน่าย หรือต่อยอดในลักษณะใด ๆ รวมถึงสิทธิโดยอนุญาติให้ยอมให้ผู้อื่น (sub-license) โอน หรือถ่ายโอนสิทธิในการใช้ทรัพย์สินทางปัญญาดังกล่าวแก่บุคคลภายนอกได้ด้วย ผู้ขายรับประกันว่าตนเป็นเจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาทั้งหมดดังกล่าว และการใช้ทรัพย์สินทางปัญญาโดยไซส์จะไม่ละเมิดสิทธิของบุคคลภายนอกใด ๆ ผู้ขายตกลงชดเชยค่าเสียหาย ปกป้อง และไม่ให้ไซส์เสียหายจากการเรียกร้องค่าเสียหายหรือความรับผิดชอบใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการอ้างว่าละเมิดสิทธิทรัพย์สินทางปัญญาของบุคคลภายนอก ผู้ขายต้องปฏิบัติตามทรัพย์สินทางปัญญาและข้อมูลที่เกี่ยวข้องทั้งหมดในฐานะเป็นความลับ ห้ามเปิดเผยต่อบุคคลภายนอกใด ๆ โดยไม่ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากไซส์ล่วงหน้า ผู้ขายต้องดำเนินการมาตรการที่สมเหตุสมผลทุกประการเพื่อคุ้มครองรักษาความลับของทรัพย์สินทางปัญญาดังกล่าว ผู้ขายตกลงให้ความร่วมมือแก่ไซส์และให้ความช่วยเหลือที่จำเป็นทั้งหมดเพื่อบังคับใช้และคุ้มครองสิทธิของไซส์ใน



and shall not disclose such information to any third party without the prior written consent of ZEISS. The Supplier shall take all reasonable measures to protect the confidentiality of the Intellectual Property. The Supplier agrees to cooperate with ZEISS and provide any necessary assistance to enforce and protect ZEISS's rights in the Intellectual Property. The Supplier shall promptly notify ZEISS of any infringement or unauthorized use of the Intellectual Property.

20. Final Provisions

- 20.1 This contract constitutes the entire agreement between the parties and supersedes all prior agreements, understandings, and negotiations, whether written or oral.
- 20.2 The failure of either party to enforce any provision of this contract shall not be construed as a waiver of that provision or any other provision.
- 20.3 If any one or more provisions of the General Terms and Conditions is held by any competent court or authority to be null, void, or unenforceable, in whole or in part, this shall not affect the validity or enforceability of other clauses or the remainder of the clause in question which are capable of severance and which will continue unaffected.
- 20.4 Neither party may assign or transfer its rights or obligations under this contract without the prior written consent of the other party.
- 20.5 Any notices required or permitted under this contract shall be in writing and shall be deemed given when delivered personally, sent by certified mail, or sent via email to the addresses provided by the parties.
- 20.6 The place of performance for Deliveries as well as any cure shall be the delivery address specified in the order. Unless expressly agreed otherwise, Supplier has to perform and fulfill its obligations at the address specified in the order.
- 20.7 The parties agree that in the event of any conflict between the English version and the Thai version of this agreement, the English version will prevail and the Thai version of this agreement will be amended to conform with the provisions in the English version of the agreement.
- 20.8 The place of jurisdiction shall be the one responsible for the registered office of the company of the ZEISS Group using these General Terms and Conditions. ZEISS is nevertheless entitled to assert claims against the Supplier at the place of jurisdiction responsible for the Supplier's registered office.
- 20.9 Governing law shall be the laws of Thailand with the exclusion of the international conflict of laws provisions thereof and with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

ทรัพย์สินทางปัญญา ผู้ขายต้องแจ้งให้ไชส์สทราบทันทีหากพบการละเมิดหรือการใช้โดยไม่ได้รับอนุญาตในทรัพย์สินทางปัญญาดังกล่าว

20. บทบัญญัติสุดท้าย

- 20.1 สัญญาฉบับนี้ถือเป็นข้อตกลงทั้งหมดระหว่างคู่สัญญาและยกเลิกข้อตกลง ความเข้าใจ และการเจรจาใด ๆ ที่มีมาก่อน ไม่ว่าจะป็นหนังสือหรือปากเปล่า
- 20.2 การที่คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งไม่บังคับใช้บทบัญญัติในสัญญานี้ ไม่ถือเป็นการสละสิทธิ์ในบทบัญญัตินั้นหรือบทบัญญัติข้อใดข้อหนึ่งอื่น ๆ
- 20.3 หากศาลหรือหน่วยงานที่มีอำนาจพิจารณาแล้วพบว่าบทบัญญัติข้อใดข้อหนึ่งหรือบางส่วนในเงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปนี้เป็นโมฆะ เป็นอันเป็นโมฆะ หรือบังคับใช้ไม่ได้ ทั้งหมดหรือบางส่วน ก็มิให้ส่งผลกระทบต่อความชอบด้วยกฎหมายหรือการบังคับใช้ของบทบัญญัติอื่น ๆ หรือส่วนที่เหลือของบทบัญญัตินั้นซึ่งสามารถแยกได้ ออกไปได้ และจะยังคงมีผลใช้บังคับต่อไปโดยไม่ถูกกระทบกระเทือน
- 20.4 คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะโอนสิทธิหรือหน้าที่ตามสัญญานี้ให้แก่บุคคลภายนอกไม่ได้ เว้นแต่จะได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากอีกฝ่ายหนึ่งก่อนล่วงหน้า
- 20.5 หนังสือแจ้งใด ๆ ตามที่กำหนดไว้ หรือที่อนุญาตให้กระทำได้ภายใต้สัญญานี้ จะต้องจัดทำเป็นลายลักษณ์อักษร และจะถือว่าได้ส่งอย่างถูกต้องแล้วเมื่อได้ส่งมอบด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ลงทะเบียนตอบรับ หรือส่งทางอีเมลไปยังที่อยู่คู่สัญญาแต่ ละฝ่ายได้แจ้งไว้
- 20.6 สถานที่ปฏิบัติตามสัญญาสำหรับการส่งมอบและการแก้ไขข้อบกพร่องใด ๆ ให้ถือเป็นสถานที่ส่งมอบที่ระบุไว้ในคำสั่งซื้อ เว้นแต่จะได้ตกลงไว้เป็นลายลักษณ์อักษรเป็นอย่างอื่น ผู้ขายต้องดำเนินการและปฏิบัติตามหน้าที่ของตน ณ ที่อยู่ซึ่งระบุไว้ในคำสั่งซื้อ
- 20.7 คู่สัญญาตกลงว่า ในกรณีที่มีความขัดแย้งระหว่างข้อความในฉบับภาษาอังกฤษและฉบับภาษาไทยของสัญญานี้ ให้ถือเอาข้อความในฉบับภาษาอังกฤษเป็นที่สุด และให้แก้ไขข้อความในฉบับภาษาไทยให้สอดคล้องกับบทบัญญัติในฉบับภาษาอังกฤษนั้น
- 20.8 เขตอำนาจศาลให้ถือเป็นเขตที่สำนักงานจดทะเบียนของบริษัทในกลุ่มไชส์สที่ใช้งาน เงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปฉบับนี้ตั้งอยู่ ทั้งนี้ ไชส์สยังคงมีสิทธิในการยื่นฟ้องร้องดำเนินคดีกับผู้ขาย ณ เขตอำนาจศาลที่สำนักงานจดทะเบียนของผู้ขายตั้งอยู่ด้วยเช่นกัน
- 20.9 กฎหมายที่ใช้บังคับคือกฎหมายแห่งราชอาณาจักรไทย โดยไม่รวมถึงบทบัญญัติเกี่ยวกับความขัดแย้งทางกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่รวมถึงอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยสัญญาซื้อขายสินค้าระหว่างประเทศ (CISG)

มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2569

Valid from January 2026